



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloschynskyi Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



Divine Liturgy Schedule:

Tone – 6; Epistle – Eph. 2: 4 – 10; Gospel – Lk8: 26 – 39

Sunday - November 13th 23rd Sunday after Pentecost

9:00 am God's blessings for our parishioners

10:30 am +Emil Bobyock Req. Ihor & Olenka Zajac

Monday - November 14 ENTRY THEOTOKOS

9:00 am +Mary Hryczynsky Req. Helen Pokiniewski

Wednesday November 16

9:00 am For the poor souls in purgatory Req. Kalyna Di Paolo

Thursday - November 17

9:00 am General intention

Friday - November 18

Private intemtion

Saturday - November 19

5:00 pm +Oksana Cholach Req. Ihor & Daria Kusznir

Sunday - November 20th 23rd Sunday after Pentecost

9:00 am God's blessings for our parishioners

10:30 am +Wolodymyr Req. Soltys family

ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$1747.50; Свічки - \$50; Кава- \$;
Утримання посілості- \$214; Інші пожертви - \$88; For Ukraine - \$20;
Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!



**Потрібна допомога для прибирання церкви.
Help needed to clean the church**

May God bless you for your help and support.



ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$1747.50; Candles - \$50; Coffee- \$;
Grounds maintenance- \$214; Miscellaneous - \$88;
Для України - \$20;

May God bless you for your help and support.

**Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого
після недільних Літургій. Просимо звертатися до п.
Чайковської за телефоном: 215-338-2565.**



**Volunteers are needed to sell coffee and cake
after Sunday Divine Liturgies. Please call
Helen Chajkowsky 215-338-2565**

ATTENTION

**Жінка з України (американська горожанка) шукає працю з
проживанням опікуватися над старшою особою.
Прошу подзвонити до Галини на нр. 973-295-0601.**

December 3-4: Christmas Bazaar and visit by St. Nicholas

March 26: Liturgy at 10 o'clock only.

Celebrating parish Feast Day of Annunciation of BVM

Luncheon to follow Liturgy



Saturday, Dec. 3

10 AM TO 6 PM

Sunday, Dec. 4

10 AM TO 12 PM



ANNUNCIATION OF THE BLESSED
VIRGIN MARY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

CHRISTMAS BAZAAR

1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

A VARIETY OF VENDORS

TRADITIONAL UKRAINIAN COLLECTIBLES

CHRISTMAS DECOR & GIFTS

HOMEMADE BAKED GOODS

FRUIT & NUT ROLLS AND KUTIA

VACUUM-SEALED KOVBASA AND KABANOSY

PURE MOUNTAIN HONEY

THEMED BASKET & TICKET RAFFLES

UKRAINIAN KITCHEN

SERVING A VARIETY OF
DELICIOUS UKRAINIAN DISHES
FOR DINE IN OR TAKE OUT!

VISIT BY ST. NICHOLAS

SUNDAY AFTER 9 AM LITURGY.
PLEASE BRING YOUR CHILDREN
SO THAT THEY CAN RECEIVE A GIFT!



We need your help and support!!!

In our desire to provide better care for the well - being of parishioners, a special parish committee has been established in December, 2021, to coordinate a renovation process of the church restrooms. **Preliminary estimate is projected at \$65,000.** We, therefore, ask all parishioners and donors to kindly support this important initiative with your generous contributions. The names of all donors will be published in the parish bulletin. Should you have additional questions, please do not hesitate to contact Fr. Ihor Bloschynskyy.

We hope this project will find your help and support!

On November 21 we celebrate the Feast of the Entrance of the Theotokos into the Temple. This feast celebrates the day when the Theotokos, still a child, went to the Temple. The background story to this event is pretty important:

Joachim and Anna were devout Jews who loved God very much. They lived on only a third of their income, tithing and giving away the rest. Yet they had no child. They promised God that they would give their child back to Him, if He would grant them one, and He blessed them with the gift of their daughter Mary.

When Mary was three years old, and finally weaned, Joachim and Anna did not forget their promise to God. They gathered young ladies with candles to walk with them, and all together walked to the Temple so that they could present Mary to God and give her back to Him. Many family and friends came along, as well, all carrying lit candles.

When they arrived at the Temple, Joachim and Anna lifted Mary up onto the first of the 15 steps that led up into the temple. As soon as she was on that step, she ran all the way up the rest of them. The High Priest at the time was Zachari-

ah (who later became the father of St. John the Forerunner). Zachariah greeted Mary at the top of the steps, took her by the hand, and led her into the Temple. The Holy Spirit directed him as he led her not just into the Temple, but into the "Holy of Holies," the most sacred part of the Temple (which was so holy that only the High Priest could go in there; and he could only go in once a year after much preparation and prayer!)

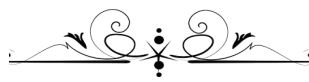


The Most-holy Virgin lived in the Temple for many years. The angels fed her in the Holy of Holies. As long as they lived, Joachim and Anna came regularly to the Temple to visit their daughter. When they departed this life, she stayed on in the Temple until she was betrothed to Joseph.

The holiness that she acquired while in the Temple, along with her own piety and desire to follow God, prepared the Most-holy Virgin to become the new Temple, in

which God Himself dwelt. Her willingness to come to the Temple with such joy is a notable part of the Feast of the Entrance of the Theotokos into the Temple.

Most Holy Theotokos, intercede for our salvation!



Tropar, tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men,* Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead, glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

Kondak: With His life-giving hand Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Savior,* the resurrection and the life, and the God of all.

Prokimen: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verses: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians. (2: 4 - 10)

Brothers and Sisters! God is rich in mercy; because of his great love for us he brought us to life with Christ when we were dead in sin. By this favor you were saved. Both with and in Christ Jesus he raised us up and gave us a place in the heavens, that in ages to come he might display his kindness to us in Christ Jesus. I repeat, it is owing to his favor that salvation is yours through faith. This is not your own doing, it is God's gift; neither is it a reward for anything you have accomplished, so let no one pride himself on it. We are truly his handiwork, created in Christ Jesus to lead the life of good deeds which God prepared for us in advance.

Alleluia Verses: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

Gospel: Luke 8: 26 - 39

At that time, Jesus came into the country of the Ger-

Тропар, глас 6: Ангельські сили на гробі Твоїм,* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого*. Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак: Животворною рукою Життядавець, Христос Бог.* Воскресив з темних безодень всіх померлих* і подав воскресіння людському роду;* Він бо всіх Спаситель,* воскресіння, життя і Бог всіх.

Прокімен: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Апостол: До Ефесян послання святого апостола Павла читання (2: 4 - 10)

Браття і Сестри! Бог, багатий милосердям, з-за великої своєї любови, якою полюбив нас, мертвих нашими гріхами, оживив нас разом із Христом -- благодаттю ви спасені! -- І разом з ним воскресив нас, і разом посадив на небі у Христі Ісусі; щоб у наступних віках він міг показати надзвичайне багатство своєї благодаті у своїй доброті до нас у Христі Ісусі. Бо ви спасені благодаттю через віру. І це не від нас: воно дар Божий. Воно не від діл, щоб ніхто не міг хвалитися. Бо ми його створіння, створені у Христі Ісусі для добрих діл, які Бог уже наперед був приготував, щоб ми їх чинили.

Стихи на Алілуя: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

asenes, which is opposite Galilee. When he came to land, he was met by a man from the town who was possessed by demons. For a long time he had not worn any clothes, he did not live in a house, but among the tombstones. On seeing Jesus he began to shriek; then he fell at his feet and exclaimed at the top of his voice, "Jesus, Son of God Most High, why do you meddle with me? Do not torment me, I beg you." By now Jesus was ordering the unclean spirit to come out of the man, This spirit had taken hold of him many a time. The man used to be tied with chains and fetters, but he would break his bonds and the demon would drive him into places of solitude. "What is your name?" Jesus demanded. "Legion," he answered, because the demons who had entered him were many. They pleaded with him not to order them back to the abyss. It happened that a large herd of swine was feeding nearby on the hillside, and the demons asked him to permit them to enter the swine. This he granted. The demons then came out of the man and entered the swine, and the herd charged down the bluff into the lake, where they drowned. When the swineherds saw what had happened, they took to their heels and brought the news to the town and country roundabout. The people went out to see for themselves what had happened. Coming on Jesus, they found the man from whom the devils had departed sitting at his feet dressed and in his full senses; this sight terrified them. They were told by witnesses how the possessed man had been cured. Shortly afterward, the entire population of the Gerasene territory asked Jesus to leave their neighborhood, for a great fear had seized them; so he got into the boat and went back across the lake. The man from whom the devils had departed asked to come with him, but he sent him away with the words, "Go back home and recount all that God has done for you." The man went all through the town making public what Jesus had done for him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Євангелія: Від Луки 8: 26 - 39

В той час прийшов Ісус у Герасин-околицю, що проти Галилеї. Як Ісус вийшов на берег, попався йому назустріч один чоловік з міста, що мав бісів. Він з давнього часу не носив одягу і мешкав не в хаті, а в гробах. Побачивши Ісуса, він закричав, припав йому до ніг і сказав сильним голосом: "Що мені і тобі, Ісусе, сину Бога Всевишнього? Благаю тебе, не муч мене!" Він бо велів нечистому духові вийти з чоловіка. Дух той часто хапав чоловіка, і його тоді в'язали кайданами та ланцюгами і стерегли, та він трощив окупи, і демон гонив його по пустинях. Ісус спитав його: "Як тобі на ім'я?" "Леґіон," відповів той, багато бо бісів увійшло в нього. І вони благали його, щоб він не велів їм іти в безодню. Було ж там велике стадо свиней, що паслося на горі, і демони просили його, щоб він дозволив їм увійти в них. Він дозволив їм. Вийшли демони з чоловіка, увійшли в свиней, і кинулося стадо з кручі в озеро і потонуло. Побачивши, що сталося, пастухи кинулись урзтіч і розповіли про це в місті та по селах. І вийшли люди подивитися, що сталось. Прибули вони до Ісуса і найшли, що чоловік, з якого вийшли біси, сидів при ногах Ісуса, одягнений та при умі -- і злякались. Наочні свідки їм розповіли, як вилікувався біснுவатий. Тоді все населення герасинської округи почало його просити, щоб відійшов від них, бо великий страх огорнув їх. І він увійшов до човна і вернувся. А чоловік, з якого вийшли біси, просив Ісуса, щоб бути з ним, але він відпустив його, кажучи: "Вернися додому і розкажи все, що Бог зробив тобі." Пішов той, сповіщаючи по всьому місті, що Ісус зробив йому.

Причастин: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя! Алілуя! Алілуя!